

Uradni list

Evropske unije

L 339

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 49
6. december 2006

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
		Uredba Komisije (ES) št. 1788/2006 z dne 5. decembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1789/2006 z dne 5. decembra 2006 o odprtju in upravljanju tarifne kvote za uvoz banan z oznako KN 0803 00 19 s poreklom iz držav AKP za obdobje od 1. januarja do 31. decembra 2007	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1790/2006 z dne 5. decembra 2006 o odobritvi ukrepov za preverjanje skladnosti s tržnimi standardi za sveže sadje in zelenjavo, ki se izvajajo v Turčiji pred uvozom v Skupnost	8
	★	Direktiva Komisije 2006/124/ES z dne 5. decembra 2006 o spremembi Direktive Sveta 92/33/EGS o trženju razmnoževalnega in sadilnega materiala zelenjadnic, razen semena in Direktive Sveta 2002/55/ES o trženju semena zelenjadnic ⁽¹⁾	12
	★	Direktiva Komisije 2006/125/ES z dne 5. decembra 2006 o žitnih kašicah ter hrani za dojenčke in majhne otroke (Kodificirana različica) ⁽¹⁾	16
	II	Akti, katerih objava ni obvezna	
		Svet	
		2006/880/ES:	
	★	Sklep Sveta z dne 30. novembra 2006 o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu	36

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

★ Popravek Direktiva Sveta 79/923/EGS z dne 30. oktobra 1979 o zahtevah glede kakovosti voda, primernih za lupinarje (UL L 281, 10.11.1979) (Slovenska posebna izdaja, Poglavje 15, Zvezek 01, str. 128)	39
★ Popravek Direktive 2006/66/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in razveljavitvi Direktive 91/157/EGS (UL L 266, 26.9.2006)	39

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1788/2006**z dne 5. decembra 2006****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 6. decembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. decembra 2006

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 386/2005 (UL L 62, 9.3.2005, str. 3).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 5. decembra 2006 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	83,4
	204	45,6
	999	64,5
0707 00 05	052	137,4
	204	74,2
	628	171,8
	999	127,8
0709 90 70	052	150,7
	204	69,8
	999	110,3
0805 10 20	388	46,7
	508	15,3
	528	27,0
	999	29,7
0805 20 10	052	63,6
	204	59,6
	999	61,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	64,1
	388	111,5
	999	87,8
0805 50 10	052	47,5
	388	44,4
	528	40,0
	999	44,0
0808 10 80	388	59,7
	400	97,0
	404	99,8
	508	80,5
	720	52,1
	999	77,8
0808 20 50	052	107,7
	400	111,9
	720	51,2
	999	90,3

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1789/2006**z dne 5. decembra 2006****o odprtju in upravljanju tarifne kvote za uvoz banan z oznako KN 0803 00 19 s poreklom iz držav AKP za obdobje od 1. januarja do 31. decembra 2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1964/2005 z dne 29. novembra 2005 o tarifnih stopnjah za banane⁽¹⁾ in zlasti člena 2 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 1(2) Uredbe (ES) št. 1964/2005 določa, da se vsako leto s 1. januarjem odpre avtonomna tarifna kvota 775 000 ton neto teže za uvoz banan (z oznako KN 0803 00 19) s poreklom iz držav AKP po ničelni stopnji.
- (2) Zato je treba za leto 2007 odpreti tarifno kvoto, določeno z Uredbo (ES) št. 1964/2005, in določiti pravila za njeno upravljanje za obdobje do 31. decembra 2007.
- (3) Kot v primeru nepreferencialnih uvozov je treba za spodbujanje razvoja mednarodne trgovine in trgovinskih tokov sprejeti način upravljanja zadevne tarifne kvote. Za ta namen bi bil najprimernejši način, ki predvideva uporabo kvote po kronološkem vrstnem redu datumov prejema izjave o sprostitvi v prosti promet (metoda „prvi pride – prvi dobi“). Da bi zagotovili kontinuiteto trgovine z državami AKP in s tem zadovoljivo oskrbo trga Skupnosti ter se hkrati izognili motnjam v trgovinskih tokovih, je del tarifne kvote v okviru Uredbe Komisije (ES) št. 219/2006⁽²⁾ trenutno rezerviran za izvajalce, ki so v okviru prejšnjega veljavnega uvoznega režima oskrbovali Skupnost z bananami s poreklom iz držav AKP. Ob upoštevanju prehodnega značaja navedene provizije se zdi primerno, da se postopno odpravi in s tem za leto 2007 zagotovi znatno povečanje v delu tarifne kvote, ki se upravlja po metodi „prvi pride – prvi dobi“ s povečanjem deleža uvoza, ki se izvaja po navedenem sistemu iz 60 % na 81 %.
- (4) Zato je treba določiti, da je skupna količina 146 848 ton v okviru tarifne kvote rezervirana za izvajalce, ki so v letu 2006 v Skupnost dejansko uvozili banane s poreklom iz držav AKP. Ta del tarifne kvote bi bilo treba upravljati s pomočjo uvoznih dovoljenj, ki se vsakemu izvajalcu izdajo v sorazmerju količinami, ki se uvozijo na podlagi dovoljenj, ki jih ti prejmejo v okviru poglavja II Uredbe (ES) št. 219/2006.
- (5) Ob upoštevanju razpoložljivih količin je treba določiti prag za vloge za dovoljenja, ki jih lahko vsak izvajalec vloži za obdobje do 31. decembra 2007.
- (6) Dostop do preostalega dela tarifne kvote mora biti odprt za vse izvajalce s sedežem v Skupnosti po načelu „prvi pride – prvi dobi“ v skladu s členom 308a, 308b in 308c Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽³⁾.
- (7) Da bi se zagotovila pravočasna predložitev vlog za izdajo dovoljenj, mora ta uredba začeti veljati takoj.
- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za banane –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet

Tarifna kvota po ničelni stopnji za uvoz banan z oznako KN 0803 00 19 s poreklom iz držav AKP iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 1964/2005 je odprta za obdobje od 1. januarja do 31. decembra 2007.

⁽¹⁾ UL L 316, 2.12.2005, str. 1.⁽²⁾ UL L 38, 9.2.2006, str. 22. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1261/2006 (UL L 230, 24.8.2006, str. 3).⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 402/2006 (UL L 70, 9.3.2006, str. 35).

Člen 2**Razpoložljive količine**

Razpoložljive količine v okviru tarifne kvote so določene na 775 000 ton, od tega se:

- (a) količina 146 848 ton upravlja v skladu z določbami iz poglavja II in ima zaporedno številko 09.4164;
- (b) količina 628 152 ton upravlja v skladu z določbami iz poglavja III in ima zaporedne številke: 09.1634, 09.1638, 09.1639, 09.1640, 09.1642, 09.1644.

POGLAVJE II**UVOZ KOLIČIN IZ ČLENA 2(A)****Člen 3****Uvozna dovoljenja**

- 1. Za vsak uvoz v okviru količine, določene v členu 2(a), mora biti predloženo uvozno dovoljenje, izdano v skladu z določbami iz tega poglavja.
- 2. Uredba Komisije (ES) št. 1291/2000 ⁽¹⁾ se z izjemo člena 8(4) in (5) uporablja ob upoštevanju določb te uredbe.

Člen 4**Predložitev vlog za izdajo dovoljenj**

- 1. Vloge za uvozna dovoljenja lahko predložijo gospodarski izvajalci s sedežem v Skupnosti, ki so v letu 2006 v Skupnost dejansko uvozili banane s poreklom iz držav AKP, na podlagi dovoljenj, izdanih v okviru poglavja II Uredbe (ES) št. 219/2006.
- 2. Količine, ki jih zahteva vsak izvajalec, ne smejo presegati 110 % količin, ki se uvozijo na podlagi dovoljenj, dodeljenih v okviru poglavja II Uredbe (ES) št. 219/2006.
- 3. Vloge za uvozna dovoljenja mora vsak izvajalec 8. in 9. januarja 2007 predložiti pristojnim organom države članice, ki je leta 2006 izdala uvozno dovoljenje za količine iz odstavka 2.

Pristojni organi v vsaki državi članici so naštet v Prilogi. Navedeni seznam spremeni Komisija na zahtevo zadevnih držav članic.

⁽¹⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1282/2006 (UL L 234, 29.8.2006, str. 4).

4. Vlogam za dovoljenja se priloži pravilno overjena kopija dovoljenja ali dovoljenj, ki so bila leta 2006 uporabljena za uvoz banan s poreklom iz držav AKP, dokumenti, ki dokazujejo poreklo AKP za količine na dovoljenjih, in dokazilo o položitvi varščine v skladu z naslovom III Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ⁽²⁾. Varščina znaša 150 EUR na tono.

5. Vloge za izdajo dovoljenj, ki niso predložene v skladu s tem členom, se ne upoštevajo.

6. V vlogah za izdajo dovoljenj in v dovoljenjih je v polju št. 20 navedeno „Dovoljenje – Uredba (ES) št. 1789/2006 – Poglavje II“.

Člen 5**Izdaja dovoljenj**

- 1. Države članice Komisiji najpozneje do 15. januarja 2007 sporočijo celotno količino, za katero so bile predložene vloge za dovoljenja, ki so se upoštevale.
- 2. Če zahtevane količine presegajo količine iz člena 2(a), Komisija najpozneje do 18. januarja 2007 določi koeficient dodelitve, ki se uporabi za vsako vlogo za dovoljenje.
- 3. Pristojni organi od 22. januarja 2007 dalje dodeljujejo uvozna dovoljenja, pri čemer po potrebi uporabijo koeficient dodelitve iz odstavka 2.
- 4. Če se pri uporabi koeficienta dodelitve dovoljenje izda za količino, ki je nižja od zahtevane, se varščina iz člena 4(4) nemudoma sprosti za nedodeljene količine.

Člen 6**Obdobje veljavnosti dovoljenj in sporočilo držav članic**

- 1. Uvozna dovoljenja, izdana v skladu s členom 5(3), so veljavna do 31. decembra 2007.
- 2. Od februarja 2007 do vključno januarja 2008 države članice Komisiji najpozneje 15. dne vsakega meseca sporočijo količine banan, ki so bile sproščene v promet v predhodnem mesecu na podlagi dovoljenj, izdanih v skladu s členom 5(3).

⁽²⁾ UL L 205, 3.8.1985, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 673/2004 (UL L 105, 14.4.2004, str. 17).

Informacije iz prvega pododstavka se predložijo s pomočjo elektronskega sistema, ki ga določi Komisija.

3. Države članice najkasneje do 26. januarja 2007 pošljejo Komisiji seznam izvajalcev, ki delujejo v skladu s to uredbo.

Komisija lahko te sezname pošlje drugim državam članicam.

Člen 7

Formalnosti glede sprostitve v prosti promet

1. Carinski uradi, pri katerih se vložijo uvozne izjave glede sprostitve banan v prosti promet:

(a) hranijo izvod vsakega dovoljenja in izpisek uvoznega dovoljenja, ki je bil izdan ob prejemu izjave o sprostitvi v prosti promet; in

(b) ob zaključku vsakega dvotedenskega obdobja predložijo drugi izvod vsakega uvoznega dovoljenja in izdanega izpiska uvoznega dovoljenja organom svoje države članice, naštetim v Prilogi.

2. Organi iz odstavka 1(b) predložijo ob koncu vsakega dvotedenskega obdobja izvod dovoljenj in prejetih izpiskov pristojnim organom držav članic, ki so izdale zadevne dokumente.

3. V primeru dvoma glede pristnosti dovoljenj, izpiskov, informacij ali podpisov na zadevnih dokumentih ali glede identitete izvajalcev, ki opravljajo formalnosti glede sprostitve v prosti promet ali za katere se te naloge izvajajo, in tudi v primeru suma nepravilnosti, carinski uradi, kjer so bili dokumenti predloženi, o tem takoj obvestijo pristojne organe svoje države članice. Ti takoj predložijo zadevne informacije Komisiji in pristojnim organom države članice, ki so izdali dokumente, z namenom, da se izvede temeljito preverjanje.

4. Na podlagi informacij, prejetih v skladu z odstavki 1, 2 in 3, izvedejo pristojni organi držav članic iz Priloge dodatna

preverjanja, da se zagotovi dobro upravljanje režima tarifne kvote in se zlasti preveri količina, uvožena v okviru tega režima, zlasti z natančno primerjavo izdanih dovoljenj in izpiskov z uporabljenimi dovoljenji in izpiski. Organi zato zlasti preverijo, da so uporabljeni dokumenti izvirni in skladni ter da so jih uporabili izvajalci.

POGLAVJE III

UVOZ KOLIČIN IZ ČLENA 2(B)

Člen 8

Način upravljanja

1. Količina iz člena 2(b) se razdeli na šest delov po 104 692 ton, in sicer:

Zaporedna številka	Kvotno obdobje
09.1634	od 1. januarja do 28. februarja
09.1638	od 1. marca do 30. aprila
09.1639	od 1. maja do 30. junija
09.1640	od 1. julija do 31. avgusta
09.1642	od 1. septembra do 31. oktobra
09.1644	od 1. novembra do 31. decembra

2. Deli iz odstavka 1 se upravljajo v skladu z določbami člena 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 9

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. decembra 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

Pristojni organi držav članic:

Belgija

Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch
Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves, 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel

Francija

Office de développement de l'économie agricole des
départements d'outre-mer (Odeadom)
46-48, rue de Lagny
F-93104 Montreuil Cedex

Češka

Státní zemědělský intervenční fond
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1

Irska

Department of Agriculture & Food
Crops Policy & State Bodies Division
Agriculture House (3W)
Kildare Street
Dublin 2
Ireland

Danska

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for Fødevareerhverv; Eksportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V

Italija

Ministero del Commercio internazionale
Direzioe generale per la Politica commerciale — Div. II
Viale Boston, 25
I-00144 Roma

Nemčija

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 322
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn

Ciper

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Μονάδα Αδειών Εισαγωγών — Εξαγωγών
CY 1421 Κύπρος

Estonija

Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
Toetuste osakond, kaubandustoetuste büroo
Narva mnt 3
EE-51009 Tartu

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
CY 1421 Cyprus

Grčija

OKEPEKE (ex-GEDIDAGEP)
Directorate Fruits and Vegetables, Wine and Industrial
Products
241, Acharnon Street
GR-10446 Athens

Latvija

Zemkopības ministrijas
Lauku atbalsta dienests
Tirdzniecības mehānismu departaments
Licenču daļa
Republikas laukums 2
LV-1981 Rīga

ΟΠΕΚΕΠΕ

Δ/ση οπωροκηπευτικών, αμπελοοινικών και βιομηχανικών
προϊόντων
Αχαρνών 2
Τ.Κ. 10446, Αθήνα

Litva

Nacionalinė mokėjimo agentūra
Užsienio prekybos departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius

Španija

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid

Luksemburg

Direction des douanes et accises
Division „douane/valeur“
26, place de la Gare
L-1616 Luxembourg

Madžarska

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85
HU-1024 Budapest

Malta

Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Divizjoni tas-Servizzi Agrikoli u Zvilupp Rurali
Agenzija tal-Pagamenti
Trade Mechanisms
Centru Nazzjonali tas-Servizzi Agrikoli u Zvilupp Rurali
Għammieri
Marsa CMR 02 Malta

Nizozemska

Produktschap Tuinbouw
Louis Pasteurlaan 6
Postbus 280
2700 AG Zoetermeer
Nederland

Avstrija

Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien

Poljska

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z
Zagranicą
ul. Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Polska

Portugalska

Ministério das Finanças e da Administração Pública
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa

Slovenija

Agencija RS za kmetijske trge in razvoj podeželja
Oddelek za zunanjo trgovino
Dunajska cesta 160
SI-1000 Ljubljana

Slovaška

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
815 26 Bratislava
Slovenská republika

Finska

Maa- ja Metsätalousministeriö
PL 30
FIN-00023 Valtioneuvosto, Helsinki

Švedska

Jordbruksverket
Interventionsenheten
S-551 82 Jönköping

Združeno kraljestvo

Rural Payment Agency
External Trade Division
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle Upon Tyne
NE4 7YH
United Kingdom

Bolgarija

Министерство на земеделието и горите
Дирекция „Маркетинг и регулаторни режими“
Бул. „Христо Ботев“, 55
София, 1040
България

Ministry of Agriculture and Forestry
Marketing and Regulatory Regimes Directorate
55, Hristo Botev blvd.
Sofia, 1040

Romunija

Agentia de Plati si Interventie pentru Agricultura
Directia de Masuri de Piata – Comert Exterior
B-dul Carol I nr. 17, sector 2
Bucuresti
Romania

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1790/2006**z dne 5. decembra 2006****o odobritvi ukrepov za preverjanje skladnosti s tržnimi standardi za sveže sadje in zelenjavo, ki se izvajajo v Turčiji pred uvozom v Skupnost**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

izvajanja postopka upravnega sodelovanja iz člena 7(8) Uredbe (ES) št. 1148/2001.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sveže sadje in zelenjavo –

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾ in zlasti člena 10 Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1

- (1) Člen 7 Uredbe Komisije (ES) št. 1148/2001 z dne 12. junija 2001 o preverjanju skladnosti s standardi trženja, ki se uporabljajo za sveže sadje in zelenjavo ⁽²⁾, določa pogoje za odobritev postopkov preverjanja pred uvozom v Skupnost v nekaterih tretjih državah, ki to zahtevajo.

Preverjanje skladnosti s standardi trženja za sveže sadje in zelenjavo, opravljeno v Turčiji pred uvozom v Skupnost, je s tem odobreno v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1148/2001.

Člen 2

- (2) Turški organi so poslali Komisiji zahtevek za odobritev postopkov preverjanja, ki se izvajajo v pristojnosti Generalnega direktorata za standardizacijo zunanje trgovine. Ta zahtevek navaja, da imajo zgoraj navedeni nadzorni organi potrebno osebje, opremo in naprave za preverjanje, da uporabljajo metode, ki so enakovredne tistim iz člena 9 Uredbe (ES) št. 1148/2001, in da sta sveže sadje in zelenjava, izvožena iz Turčije v Skupnost, skladna s standardi trženja Skupnosti.

Podrobnosti v zvezi z uradnim in nadzornim organom v Turčiji iz drugega pododstavka člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1148/2001 so navedene v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 3

- (3) Informacije, ki so jih države članice poslale Skupnosti, kažejo, da je bilo v obdobju od 2001 do 2005 pri uvozih svežega sadja in zelenjave iz Turčije malo neskladnosti s standardi trženja.

Potrčila iz drugega pododstavka člena 7(3) Uredbe (ES) št. 1148/2001, izdana po preverjanjih iz člena 1 te uredbe, morajo biti izdelana na obrazcih skladno z vzorcem iz Priloge II k tej uredbi.

Člen 4

- (4) Preverjanja skladnosti, ki so jih izvedli v Turčiji, je zato treba odobriti z začetkom veljavnosti od datuma

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 64).

⁽²⁾ UL L 156, 13.6.2001, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 408/2003 (UL L 62, 6.3.2003, str. 8).

Uporabljati se začne z datumom objave obvestila iz člena 7(8) Uredbe (ES) št. 1148/2001 o vzpostavitvi upravnega sodelovanja med Skupnostjo in Turčijo v seriji C Uradnega lista Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. decembra 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

Uradni organ iz člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1148/2001:

Generalni direktorat za standardizacijo zunanje trgovine

Generalni direktor: G. Yavuz MOLLASALIHOĞLU

Vodja oddelka za kmetijstvo: Ga. Çiğdem KILIÇKAYA

Naslov: İnönü Bulv. No: 36 Oda no: 2118 06510 Emek/Ankara

Tel.: (90-312) 212 58 99

Faks: (90-312) 212 68 64, (90-312) 205 09 18

E-pošta: kilickayac@dtm.gov.tr

Uradni organ iz člena 7(2) Uredbe (ES) št. 1148/2001:

Regionalni direktorat zahodne Anatolije

Direktor regionalnega direktorata: G. Muzaffer ERTÜRK

Naslov: Gazi Bulv. No: 126 Kat:1 35230 Basmane/İzmir

Tel.: (90-232) 483 40 26

Faks: (90-232) 48 37 72

E-pošta: izmirbolge@dtm.gov.tr

Regionalni direktorat južne Anatolije

Direktor regionalnega direktorata: G. Şükrü ÇALIŞKAN

Naslov: Çakmak Cad. Buğdaycı Apt. No:27 Kat:6/32 Mersin

Tel.: (90-324) 237 97 18

Faks: (90-324) 237 19 59

E-pošta: mersinbolge@dtm.gov.tr

Regionalni direktorat jugovzhodne Anatolije

Direktor regionalnega direktorata: G. M. Zihni DOĞAN

Naslov: Yeni Valilik Binası Kat:5 No:555 27330 Gaziantep

Tel.: (90-342) 230 78 52

Faks: (90-342) 221 21 44

E-pošta: gaziantepbolge@dtm.gov.tr

Regionalni direktorat v Marmari

Direktor regionalnega direktorata: G. Çağatay ÖZTÜRK

Naslov: Dış Ticaret Kompleksi D Blok K-1-2 Çobançeşme Mevkii Sanayi Cad

Yenibosna – Bahçelievler/İstanbul

Tel.: (90-212) 454 08 20

Faks: (90-212) 454 08 22

E-pošta: istanbulbolge@dtm.gov.tr

Regionalni direktorat vzhodne črnomske regije

Direktor regionalnega direktorata: G. Ö. Naci GENÇTÜRK

Naslov: Hükümet Konağı Üst Zemin Kat 61040 Trabzon

Tel.: (90-462) 230 19 82

Faks: (90-462) 229 73 09

E-pošta: izmirbolge@dtm.gov.tr

Regionalni direktorat osrednje Anatolije

Direktor regionalnega direktorata: G. Caner SOLMAZ

Naslov: Mithatpaşa Cad. No: 18/4 Kızılay/Ankara

Tel.: (90-312) 430 61 08

Faks: (90-312) 430 61 09

E-pošta: ankarabolge@dtm.gov.tr

PRILOGA II

Vzorec potrdila iz člena 7(3) Uredbe (ES) št. 1148/2001

1. İhracatçının Unvanı, Vergi No (İme izvoznika, davčna številka)	 KONTROL BELGESİ POTRDILO O SKLADNOSTI št İşbu belge sadece Kontrol Dairelerince kullanılır (To potrdilo je namenjeno izrecno nadzornim službam)		
2. Ambalaj Üstünde Görülen Ambalajcı veya İmalatçı Firma (ihracatçıdan farklı ise) (Proizvajalec ali embaler, označen na embalaži) (če ni proizvajalec sam)	T.C. BAŞBAKANLIK DIŞ TİCARET MÜSTEŞARLIĞI (REPUBLIKA TURÇİJA, KABINET PREDSEDNIKA VLADE, PODSEKRETARIAT ZA ZUNANJE ZADEVE) BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ (..... REGIONALNI DIREKTORAT) DTS Denetmenleri Grup Başkanlığı (... Skupina inšpektorjev za standardizacijo zunanje trgovine)		
5. Nakil Vastası (Identifikacija prevoznih sredstev)	3. Menşe Ülke ve Şehir (Država in mesto porekla)	4. Gideceği Ülke (Namembna država)	
7. Ambalaj Çeşidi ve Sayısı (Številka in vrsta embalaže)	8. Ürünün Türü ve Çeşidi (Vrsta in različica izdelka)	9. Kalite Sınıfı (Kakovostni razred)	10. Partinin Ağırlığı Brüt/Net (Skupna teža v kg bruto/neto)
11. Örnekleme suretiyle yapılan kontrolde, yukarıda vasıfları yazılı partinin, kontrol anında yürürlükte olan standartlara uygun bulunduğu tasdik olunur (Na podlagi pregleda naključnih vzorcev se potrjuje, da pošiljka ustreza standardom, veljavnim v času pregleda.) Çıkış Gümrüğü (Carinski urad odhoda) Bu Kontrol Belgesi:/...../200. tarihi bitimine kadar geçerlidir (Ta certifikat skladnosti velja do/...../200.) Kontrol Tarihi:/...../200. (Datum pregleda:/...../200.) Kontrolü Yapanlar: (Pregled opravil:) Kaşe, İmza, Mühür (Žig – Podpis – Oznaka)			

DIREKTIVA KOMISIJE 2006/124/ES

z dne 5. decembra 2006

o spremembi Direktive Sveta 92/33/EGS o trženju razmnoževalnega in sadilnega materiala zelenjadnic, razen semena in Direktive Sveta 2002/55/ES o trženju semena zelenjadnic

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(4) Zato je treba ustrezno spremeniti direktivi 92/33/EGS in 2002/55/ES.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za seme in razmnoževalni material za poljedelstvo, vrtnarstvo in gozdarstvo –

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/33/EGS z dne 28. aprila 1992 o trženju razmnoževalnega in sadilnega materiala zelenjadnic, razen semena ⁽¹⁾ in zlasti člena 1(3) Direktive,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic ⁽²⁾ in zlasti členov 2(2) in 45 Direktive,

Rodovi in vrste, navedeni v Prilogi II k Direktivi 92/33/EGS, se nadomestijo s tistimi, ki so navedeni v Prilogi k tej direktivi.

Člen 2

ob upoštevanju naslednjega:

Direktiva 2002/55/ES se spremeni:

(1) Direktiva 2002/55/ES ne vključuje vseh rodov in vrst zelenjadnic, zajetih v Direktivi 92/33/EGS. Primerno je razširiti obseg uporabe Direktive 2002/55/ES, da se uporablja za iste rodove in vrste kakor Direktiva 92/33/EGS.

1. Rodovi in vrste, navedeni v členu 2(1)(b), se nadomestijo s tistimi, ki so navedeni v Prilogi k tej direktivi.

2. Točka 3(a) Priloge II se spremeni:

(a) Po abecednem vrstnem redu se vstavijo naslednje vrstice:

(2) Direktivi 2002/55/ES in 92/33/EGS ne vključujeta *Zea mays* L. (pokovke ali sladke koruze), rastline, ki je zelo razširjena v nekaterih novih državah članicah. Primerno je razširiti obseg uporabe obeh direktiv na *Zea mays* L. Čeprav je koruza, vključno s pokovko in sladko koruzo, uvrščena med žito v okviru zakonodaje v zvezi s skupno kmetijsko politiko, mora biti seme za sejanje sladke koruze in pokovke predmet posebne zakonodaje glede trženja semena zelenjadnic.

„ <i>Allium fistulosum</i> “	97	0,5	65“
„ <i>Allium sativum</i> “	97	0,5	65“
„ <i>Allium schoenoprasum</i> “	97	0,5	65“
„ <i>Rheum rhabarbarum</i> “	97	0,5	70“
„ <i>Zea mays</i> “	98	0,1	85“;

(3) Glede na razvoj znanstvenih spoznanj se je za več botaničnih imen, uporabljenih v direktivah 92/33/EGS in 2002/55/ES, izkazalo, da so nepravilna in dvomljive istovetnosti. Navedena imena je treba uskladiti s tistimi, ki so običajno mednarodno sprejeta.

(b) „*Brassica oleracea* (druge podvrste)“ se nadomesti z „*Brassica oleracea* (razen cvetače)“;(c) „*Brassica pekinensis*“ se nadomesti z „*Brassica rapa* (kitajski kapus)“;(d) „*Brassica rapa*“ se nadomesti z „*Brassica rapa* (repa)“;⁽¹⁾ UL L 157, 10.6.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2005/55/ES (UL L 22, 26.1.2005, str. 17).⁽²⁾ UL L 193, 20.7.2002, str. 33. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/117/ES (UL L 14, 18.1.2005, str. 18).

- (e) „*Lycopersicon lycopersicum*“ se nadomesti z „*Lycopersicon esculentum*“.

3. Točka 2 Priloge III se spremeni:

- (a) Po abecednem vrstnem redu se vstavijo naslednje vrstice:

„ <i>Allium fistulosum</i> “	15“
„ <i>Allium sativum</i> “	20“
„ <i>Allium schoenoprasum</i> “	15“
„ <i>Rheum rhabarbarum</i> “	135“
„ <i>Zea mays</i> “	1 000“;

Predpise uporabljajo od 1. julija 2007. Vendar lahko uporabo določb v zvezi z uradnim sprejetjem sort, ki pripadajo *Allium cepa* L. (skupina *aggregatum*), *Allium fistulosum* L., *Allium sativum* L., *Allium schoenoprasum* L., *Rheum rhabarbarum* L. in *Zea mays* L., odložijo do 31. decembra 2009.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (b) „*Brassica pekinensis*“ se črta;

Člen 5

- (c) „*Lycopersicon lycopersicum*“ se nadomesti z „*Lycopersicon esculentum*“.

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

Člen 3

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. junija 2007. Komisiji takoj sporočijo besedila navedenih predpisov in primerjalno tabelo med navedenimi predpisi in to direktivo.

V Bruslju, 5. decembra 2006

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

PRILOGA

„ <i>Allium cepa</i> L.	
— skupina <i>cepa</i>	Čebula
— skupina <i>aggregatum</i>	Šalotka
<i>Allium fistulosum</i> L.	Zimski luk
<i>Allium porrum</i> L.	Por
<i>Allium sativum</i> L.	Česen
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Drobnjak
<i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm.	Krebuljica
<i>Apium graveolens</i> L.	Listna in belušna zelena Gomoljna zelena
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Navadni beluš
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rdeča pesa, vključno s cheltenhamsko peso Mangold
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kodrolistni ohrovt Cvetača Brokoli ali kalabrijski brokoli Brstični ohrovt Ohrovt Belo zelje Rdeče zelje Kolerabica
<i>Brassica rapa</i> L.	Kitajski kapus Strniščna repa
<i>Capsicum annuum</i> L.	Pekoča paprika ali paprika
<i>Cichorium endivia</i> L.	Kodrolistna endivija Endivija eskariol
<i>Cichorium intybus</i> L.	Korenasti radič Listnati ali glavni radič Industrijska cikorijska
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Lubenica
<i>Cucumis melo</i> L.	Melona
<i>Cucumis sativus</i> L.	Kumara Kumarice za vlaganje
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Navadna buča
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Vrtna buča ali bučka
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artičoka Kardij

<i>Daucus carota</i> L.	Korenje Krmno korenje
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Navadni komarček
<i>Lactuca sativa</i> L.	Solata
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Paradižnik
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Pravi peteršilj
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Turški fižol
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Nizki fižol Visoki fižol
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Oglatozrnati grah Okroglozrnati grah Sladkorni grah
<i>Raphanus sativus</i> L.	Vrtna redkev in redkvica Črna redkev
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rabarbara
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Črni koren
<i>Solanum melongena</i> L.	Jajčevce
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Špinača
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Navadni motovilec
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Bob
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Sladka koruza Pokovka“

DIREKTIVA KOMISIJE 2006/125/ES
z dne 5. decembra 2006
o žitnih kašicah ter hrani za dojenčke in majhne otroke
(Besedilo velja za EGP)
(Kodificirana različica)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (5) Treba je določiti bistvene prehranske potrebe za sestavo dveh obsežnih skupin teh proizvodov, to je za žitne kašice in otroško hrano.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (6) Kljub temu, da bi zaradi narave tovrstnih živil bilo treba določiti številne obvezne zahteve in druge omejitve glede ravni vitaminov, mineralov in drugih hranil, bi moralo biti dovoljeno, da proizvajalci tovrstna hranila poljubno dodajajo pod pogojem, da uporabljajo izključno nekatere sestavine, ki jih določi ta Direktiva.

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/398/EGS z dne 3. maja 1989 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na živila za posebne prehranske namene ⁽¹⁾ in zlasti člena 4(1) direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (7) V Skupnosti uporaba proizvodov, ki so jim bila poljubno dodana hranila v zdaj upoštevanih količinah pri dojenčkih in majhnih otrocih ne kaže pretiranega vnosa teh hranil v organizem. Prihodnji razvoj stanja je treba pozorno spremljati in po potrebi primerno ukrepati.

- (1) Direktiva Komisije 96/5/ES z dne 16. februarja 1996 o žitnih kašicah ter živilih za dojenčke in majhne otroke ⁽²⁾ je bila večkrat bistveno spremenjena ⁽³⁾. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

- (8) Različna pravila o mejnih vrednostih ostankov pesticidov v žitnih kašicah in otroški hrani povzročajo ovire v trgovini med nekaterimi državami članicami.

- (2) Žitne kašice in živila za dojenčke in majhne otroke se uporabljajo kot del raznolike prehrane ter niso edini vir prehranjevanja dojenčkov in majhnih otrok.

- (9) Mejne vrednosti ostankov pesticidov, določene v Direktivi Sveta št. 76/895/EGS z dne 23. novembra 1976 o določanju najvišjih dovoljenih ravni za ostanke pesticidov v in na sadju in zelenjavi ⁽⁴⁾ v Direktivi Sveta 86/362/EGS z dne 24. julija 1986 o določanju mejnih vrednosti ostankov pesticidov v in na žitih ⁽⁵⁾, v Direktivi Sveta 86/363/EGS z dne 24. julija 1986 o določitvi mejnih vrednosti ostankov pesticidov v in na živilih živalskega izvora ⁽⁶⁾, ter v Direktivi Sveta 90/642/EGS z dne 27. novembra 1990 o določitvi najvišjih dovoljenih vrednosti ostankov pesticidov v in na nekaterih proizvodih rastlinskega izvora, vključno s sadjem in zelenjavo ⁽⁷⁾, ne posegajo v posebne določbe, ki veljajo za žitne kašice in otroško hrano.

- (3) Zaradi družbenih in kulturnih okoliščin v Skupnosti, je za dojenčke in majhne otroke, ki so odstavljani od dojenja, veliko raznovrstnih proizvodov.

- (4) Ob upoštevanju zgornjih dejavnikov mora biti osnovna sestava teh proizvodov primerna za prehranske potrebe dojenčkov in majhnih otrok, ki so po splošno sprejetih znanstvenih merilih zdravi.

⁽⁴⁾ UL L 340, 9.12.1976, str. 26. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 70, 16.3.2005, str. 1).

⁽⁵⁾ UL L 221, 7.8.1986, str. 37. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

⁽⁶⁾ UL L 221, 7.8.1986, str. 43. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

⁽⁷⁾ UL L 350, 14.12.1990, str. 71. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

⁽¹⁾ UL L 186, 30.6.1989, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 49, 28.2.1996, str. 17. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/13/ES (UL L 41, 14.2.2003, str. 33).

⁽³⁾ Glej Prilogo VIII, Del A.

- (10) Načelo previdnosti ob upoštevanju mednarodnih obveznosti Skupnosti v primerih, pri katerih ustrezni znanstveni dokazi ne zadoščajo, omogoča, da Skupnost začasno sprejme ukrepe na podlagi razpoložljivih podatkov ter da izvede dodatno oceno tveganja in v razumnem času pregleda ukrepe.
- (11) Na podlagi obeh mnenj, ki jih je dal Strokovni odbor za prehrano 19. septembra 1997 in 4. junija 1998, zdaj obstaja dvom, ki zahteva ustreznost obstoječih vrednosti dopustnega dnevnega vnosa (ADI) pesticidov in ostankov pesticidov za varovanje zdravja dojenčkov in majhnih otrok. Kar zadeva živila za posebne prehranske namene, ki so namenjena dojenčkom in majhnim otrokom, je torej primerno, da se sprejme zelo nizka skupna mejna vrednost za vse pesticide do strokovnega pregleda in ocene posameznih snovi. Ta zelo nizka skupna mejna vrednost bi morala biti določena pri 0,01 mg/kg, kar je običajno v praksi najmanjša vrednost zaznavanja.
- (12) Za ostankov pesticidov je treba zahtevati stroge omejitve. S skrbno izbiro surovin in glede na to, da so žitne kašice in otroška hrana podvržene obsežni predelavi med proizvodnjo, je možno izdelati proizvode, ki vsebujejo zelo nizke vrednosti ostankov pesticidov. Vendar pomeni v primeru majhnega števila pesticidov ali presnovnih produktov pesticidov bi mejna vrednost ostankov 0,01 mg/kg, v najslabših pogojih vnosa, za dojenčke in majhne otroke pomenila presežek ADI. To je primer za pesticide in presnovne produkte pesticidov, katerih ADI je pod 0,0005 mg/kg telesne mase.
- (13) Ta direktiva uvaja načelo prepovedi uporabe teh pesticidov v pridelavi kmetijskih pridelkov, namenjenih za žitne kašice in otroško hrano. Ta prepoved pa še ne zagotavlja, da pridelki ne vsebujejo takih pesticidov, ker nekateri pesticidi onesnažujejo okolje, njihove ostanki pa je mogoče najti v zadevnih pridelkih.
- (14) Zdravje dojenčkov in malih otrok je mogoče bolje zaščititi z uporabo dodatnih zahtev, ki jih je mogoče izvajati z analizo, ne glede na izvor proizvoda.
- (15) Večina pesticidov, katerih ADI so nižje od 0,0005 mg/kg telesne mase, je v Skupnosti že prepovedana. Prepovedanih pesticidov se z najsodobnejšimi analitskimi metodami ne bi smelo zaznati v žitnih kašicah in otroških hrani. Vendar pa se nekateri pesticidi počasi razgrajujejo in še vedno onesnažujejo okolje. Lahko so prisotni v žitnih kašicah in otroški hrani, četudi se niso uporabljali. Zaradi nadzora je treba imeti usklajen pristop.
- (16) Do odločb Komisije o tem, ali izpolnjujejo varnostne zahteve člena 5 Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet ⁽¹⁾, je treba stalno uporabo odobrenih pesticidov dovoliti, dokler so njihovi ostanki v skladu z mejnimi vrednostmi, določenimi s to direktivo. Mejne vrednosti je treba določiti na ravneh, ki zagotavljajo, da dojenčki in mali otroci v najslabših pogojih vnosa ne bodo presegli zadevnih ADI.
- (17) Uporabo novih živilskih sestavin je treba obravnavati horizontalno za vsa živila v ločenem ukrepu.
- (18) Ta direktiva odraža sedanje vedenje o zadevnih proizvodih. O vsaki spremembi, ki bo omogočila inovacijo na podlagi znanstvenega in tehničnega napredka, je treba odločati v skladu s postopkom iz člena 13(2) Direktive 89/398/EGS.
- (19) Z vidika oseb, ki so jim ti proizvodi namenjeni, je treba določiti potrebna mikrobiološka merila in mejne vrednosti onesnaževal.
- (20) Za proizvode, zajete s to direktivo, veljajo v skladu s členom 7(1) Direktive 89/398/EGS splošna pravila iz Direktive 2000/13/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o označevanju, predstavljanju in oglaševanju živil ⁽²⁾.
- (21) V tej direktivi je treba sprejemati in razširjati dopolnitve in izjeme od splošnih pravil, kjer je to primerno.
- ⁽¹⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 396/2005.
- ⁽²⁾ UL L 109, 6.5.2000, str. 29. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/89/ES (UL L 308, 25.11.2003, str. 15).

- (22) Zlasti vrsta in namembnost proizvoda iz te direktive zahtevata, da so na označbi prikazani energijska vrednost in glavna hranila. Na drugi strani je treba navesti način uporabe v skladu s točko 9 člena 3(1) in členom 11 Direktive 2000/13/ES, da se prepreči neprimerna uporaba, ki bi lahko škodila zdravju dojenčkov.
- (23) V skladu s pravili, ki se uporabljajo za vsa živila, se običajno ta opremo s predpisanimi navedbami, razen tistih, ki so izrecno prepovedane, in bi morale te predpisane navedbe, kjer je primerno, upoštevati merila za sestavo, navedena v tej direktivi.
- (24) O določbah, ki bi lahko vplivale na zdravje ljudi, je bil opravljen posvet v skladu s členom 4 Direktive 89/398/EGS.
- (25) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali.
- (26) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, določenih v Prilogi VIII, Del B –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva je „posebna direktiva“ v smislu člena 4(1) Direktive 89/398/EGS.

2. Ta direktiva zajema živila za posebne prehranske namene, ki izpolnjujejo posebne zahteve zdravih dojenčkov in majhnih otrok v Skupnosti ter so namenjena dojenčkom, ki se odstavljajo od dojenja, in majhnim otrokom kot dopolnilo k prehrani in/ali za njihovo postopno prilagajanje na običajno hrano. Ta živila zajemajo:

(a) „žitne kašice“, ki se delijo na naslednje štiri skupine:

- (i) enostavne žitne kašice, ki jim je za gotov obrok treba dodati mleko ali druge ustrezne hranilne tekočine;
- (ii) žitne kašice z dodanimi visokobeljakovinskimi živili, ki jim je za gotov obrok treba dodati vodo ali drugo tekočino, ki ne vsebuje beljakovin;

(iii) testenine, ki jih je treba predhodno skuhati v vreli vodi ali drugi primerni tekočini;

(iv) prepečenec in keksi, ki se uporabljajo neposredno ali zmleti, z dodatkom vode, mleka ali drugih primernih tekočin.

(b) Druga „otroška hrana“, ki se ne uvršča med žitne kašice.

3. Ta direktiva se ne uporablja za mleko, namenjeno majhnim otrokom.

Člen 2

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „dojenčki“ so otroci do 12. meseca starosti;

(b) „majhni otroci“ so otroci od prvega do tretjega leta starosti;

(c) „ostanek pesticida“ je ostanek fitofarmacevtsega sredstva v žitnih kašicah in otroški hrani, kakor je opredeljen v točki 1 člena 2 Direktive Sveta 91/414/EGS, vključno z njegovimi presnovki in snovmi, ki nastanejo pri njegovem razpadu ali reakciji.

Člen 3

Države članice zagotovijo, da se proizvodi iz člena 1(2) tržijo znotraj Skupnosti samo, če so v skladu s pravili, ki jih določa ta direktiva.

Člen 4

Žitne kašice in otroška hrana so izdelani iz sestavin, katerih primernost za posebne prehranske namene dojenčkov in majhnih otrok je bila dokazana s splošno sprejetimi znanstvenimi podatki.

Člen 5

1. Žitne kašice so izdelane v skladu z merili o sestavi, opredeljenimi v Prilogi I.

2. Otroška hrana opisana v Prilogi II, je izdelana v skladu z merili o sestavi, opredeljenimi v tej prilogi.

Člen 6

Pri izdelavi žitnih kašic in otroški hrani se smejo dodajati le kemične oblike hranil, uvrščene na seznam v Prilogi IV.

Merila čistosti za te snovi se določijo pozneje.

Člen 7

1. Žitne kašice in otroška hrana ne vsebuje nobenih snovi v taki količini, ki bi ogrožala zdravje dojenčkov in majhnih otrok. Določijo se potrebne mejne vrednosti za snovi, ki niso snovi iz odstavkov 2 in 3.

2. Žitne kašice in otroška hrana ne smejo vsebovati ostankov posameznih pesticidov v količinah, ki bi bile večje od 0,01 mg/kg, razen snovi, za katere so bile posebne vrednosti določene v Prilogi VI; v tem primeru se uporabljajo te posebne vrednosti.

Analitski postopki za določanje vrednosti ostankov pesticidov morajo biti splošno sprejemljivi standardizirani postopki.

3. Pesticidi, uvrščeni na seznam v Prilogi VII se ne uporabljajo pri kmetijskih proizvodih, namenjenih za proizvodnjo žitnih kašic in otroške hrane.

Zaradi nadzora pa se šteje:

(a) da se pesticidi, navedeni v tabeli 1 Priloge VII niso uporabljali, če njihovi ostanki ne presegajo mejne vrednosti 0,003 mg/kg. Ta vrednost, ki šteje, da je meja določanja delovnega območja analizne metode, se redno pregleduje z vidika tehničnega napredka;

(b) da se pesticidi, navedeni v tabeli 2 Priloge VII, niso uporabljali, če njihovi ostanki ne presegajo mejne vrednosti 0,003 mg/kg. Ta vrednost se redno pregleduje z vidika podatkov o okoljski onesnaženosti.

4. Mejne vrednosti iz odstavkov 2 in 3 se uporabljajo za proizvode, ki so pripravljeni za uživanje ali se jih pripravi po navodilih proizvajalcev.

5. Za pesticide, uvrščene na seznam v Prilogi VI, se Priloga VI in Priloga VII k tej direktivi ustrezno spremenita, kadar bo sprejeta odločitev, da se neka aktivna snov v Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS ne vključi.

6. Po potrebi se določijo tudi mikrobiološka merila.

Člen 8

1. Pri označevanju teh proizvodov je poleg podatkov iz člena 3 Direktive 2000/13/ES treba navesti še naslednje obvezne podatke:

(a) navedbo, od katere starosti se proizvod lahko uporablja, pri čemer je treba upoštevati njegovo sestavo, teksturo ali druge posamezne lastnosti. Pri izdelkih navedena starost, ki dovoljuje uporabo katerega koli proizvoda ne sme biti nižja od štirih mesecev. Pri izdelkih, ki se priporočajo za uporabo od četrtega meseca starosti, je lahko navedeno, da so primerni od te starosti, razen če neodvisne osebe, usposobljene na področju medicine, prehrane ali farmacije, ali druge strokovne osebe, odgovorne za nego matere in otroka, ne svetujejo drugače;

(b) podatek, ali proizvod vsebuje gluten ali ne, če je navedena starost manj kakor šest mesecev, pri kateri se izdelek lahko uporablja;

(c) izkoristljivo energijsko vrednost, izraženo v kJ in kilokalorijah, ter vsebnost beljakovin, ogljikovih hidratov in maščob, izraženo v številčni obliki na 100 g ali 100 ml izdelka, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino izdelka, pripravljenega v skladu s priporočili za uporabo;

(d) povprečno količino vsakega minerala in vsakega vitamina, navedenega v Prilogi I ali Prilogi II, izraženo v številčni obliki na 100 g ali 100 ml proizvoda, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino proizvoda, pripravljenega v skladu s priporočili za uporabo;

(e) navodila za pravilno pripravo, če je potrebno, in izjavo o pomembnosti upoštevanja teh navodil.

2. Na oznaki je lahko navedba:

(a) povprečne količine hranil, določenih v Prilogi IV, če tovrstne navedbe niso opredeljene že v skladu z določbo točke (d) odstavka 1, izraženo v številčni obliki na 100 g ali 100 ml proizvoda, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino proizvoda, pripravljenega v skladu s priporočili za uporabo;

(b) poleg številčnih podatkov, podatkov za vitamine in minerale iz Priloge V, izražene kot odstotek referenčnih vrednosti, danih v prilogi, na 100 g ali 100 ml proizvoda, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino proizvoda, pripravljenega v skladu s priporočili za uporabo, pod pogojem, da so količine, ki so v živilu, najmanj enake 15 % referenčnih vrednosti.

Člen 9

Direktiva 96/5/ES, kakor je bila spremenjena z direktivami, navedenimi v Prilogi VIII, Del A, je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v Prilogi VIII, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi IX.

Člen 10

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 11

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 5. decembra 2006

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

OSNOVNA SESTAVA ŽITNIH KAŠIC ZA DOJENČKE IN MAJHNE OTROKE

Zahteve o hranilih se nanašajo na proizvode, ki se tržijo kot pripravljeni za uporabo ali se pripravijo po navodilih proizvajalca.

1. VSEBNOST ŽIT

Žitne kašice se pripravljajo predvsem iz enega ali več vrst mletega žita in/ali živil iz škrobnih gomoljev ali iz korenov.

Količina žita in/ali škrobnih gomoljev ali korenov ni manjša od 25 % končne zmesi, računano na maso suhe snovi.

2. BELJAKOVINE

2.1 Za proizvode iz točke (a)(ii) in (a)(iv) člena 1(2) vsebnost beljakovin ne presega 1,3 g/100 kJ (5,5 g/100 kcal).

2.2 Za proizvode iz točke (a)(ii) člena 1(2) dodatek beljakovin ni manjši od 0,48 g/100 kJ (2 g/100 kcal).

2.3 Za kekse iz točke (a)(iv) člena 1(2), narejene z dodatkom visokobeljakovinskih živil in predstavljene kot takšne, dodatek beljakovin ni manjši od 0,36 g/100 kJ (1,5/100 kcal).

2.4 Kemijski indeks dodanih beljakovin je vsaj 80 % vrednosti referenčne beljakovine (kazeina, opredeljenega v Prilogi III) ali pa je razmerje učinkovitosti beljakovine (PER) v mešanici najmanj 70 % vrednosti (PER) referenčne beljakovine. V vseh primerih se dovoli dodajanje aminokislin izključno za izboljšanje hranilne vrednosti beljakovinske mešanice in samo v količinah, potrebnih v ta namen.

3. OGLJIKOVI HIDRATI

3.1 Če se proizvodom iz točk (a)(i) in (a)(iv) člena 1(2) dodajajo saharoza, fruktoza, glukoza, glukozni sirupi ali med:

— količina ogljikovih hidratov, dodana iz teh virov, ne presega 1,8 g/100 kJ (7,5 g/100 kcal),

— količina dodane fruktoze ne presega 0,9 g/100 kJ (3,75 g/100 kcal).

3.2 Če se proizvodom iz točke (a)(ii) člena 1(2) dodajajo saharoza, fruktoza, glukoza, glukozni sirupi ali med:

— količina ogljikovih hidratov, dodana iz teh virov, ne presega 1,2 g/100 kJ (5 g/100 kcal),

— količina dodane fruktoze ne presega 0,6 g/100 kJ (2,5 g/100 kcal).

4. MAŠČOBE

4.1 Za proizvode iz točk (a)(i) in (a)(iv) člena 1(2) vsebnost maščob ne presega 0,8 g/100 kJ (3,3 g/100 kcal).

4.2 Za proizvode iz točke (a)(ii) člena 1(2) vsebnost maščob ne presega 1,1 g/100 kJ (4,5 g/100 kcal). Če vsebnost maščob presega 0,8 g/100 kJ (3,3 g/100 kcal):

— količina lavrinske kisline ne presega 15 % celotne vsebnosti maščob,

— količina miristinske kisline ne presega 15 % celotne vsebnosti maščob,

— količina linolne kisline (v obliki gliceridov, tj. linoleatov) ni manjša od 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal) in ne presega 285 mg/100 kJ (1 200 mg/100 kcal).

5. MINERALI

5.1 **Natrij**

— natrijeve soli se žitnim kašicam lahko dodajajo samo za tehnološke namene,

— vsebnost natrija v žitnih kašicah ne presega 25 mg/100 kJ (100 mg/100 kcal).

5.2 **Kalcij**

5.2.1 Za proizvode iz točke (a)(ii) člena 1(2) količina kalcija ni manjša od 20 mg/100 kJ (80 mg/100 kcal).

5.2.2 Za kekse iz točke (a)(iv) člena 1(2), narejene z dodatkom mleka (mlečni keksi) in predstavljene kot takšne, količina kalcija ni manjša od 12 mg/100 kJ (50 mg/100 kcal).

6. VITAMINI

6.1 Količina tiamina v žitnih kašicah ni manjša od 25 µg/100 kJ (100 µg/100 kcal).

6.2 Proizvodi iz točke (a)(ii) člena 1(2) vsebujejo:

	Na 100 kJ		Na 100 kcal	
	Najmanj	Največ	Najmanj	Največ
Vitamin A (µg RE) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Vitamin D (µg) ⁽²⁾	0,25	0,75	1	3

⁽¹⁾ RE = vsi ekvivalenti transretinola.

⁽²⁾ V obliki holecalfiferola, katerega 10 µg = 400 I.U. vitamina D.

Te mejne vrednosti se uporabljajo tudi, če se vitamina A in D dodajata drugim žitnim kašicam.

7. NAJVIŠJE MEJNE VREDNOSTI DODANIH VITAMINOV, MINERALOV IN ELEMENTOV V SLEDIVIH

Zahteve o vsebnosti hranil veljajo za gotove proizvode, ki so v prodaji kot taki ali se pripravljajo po navodilih proizvajalca, razen za kalij in kalcij, pri katerih zahteve veljajo za proizvode, kakršni so v prodaji.

Hranilo	Najvišja vrednost za 100 kcal
vitamin A (µg RE)	180
vitamin E (mg α-TE) ⁽¹⁾	3
vitamin D (µg)	3
vitamin C (mg)	12,5/25 ⁽²⁾
tiamin (mg)	0,5
riboflavin (mg)	0,4
niacin (mg NE) ⁽³⁾	4,5
vitamin B6 (mg)	0,35
folna kislina (µg)	50
vitamin B12 (µg)	0,35

Hranilo	Najvišja vrednost za 100 kcal
pantotenska kislina (mg)	1,5
biotin (µg)	10
kalij (mg)	160
kalcij (mg)	80/180 ⁽⁴⁾ /100 ⁽⁵⁾
magnezij (mg)	40
železo (mg)	3
cink (mg)	2
baker (µg)	40
jod (µg)	35
mangan (mg)	0,6

⁽¹⁾ α-TE = ekvivalent d-α-tokoferolu.

⁽²⁾ Mejna vrednost za izdelke, obogatene z železom.

⁽³⁾ NE = ekvivalent niacina = mg nikotinske kisline + mg triptofana/60.

⁽⁴⁾ Mejna vrednost za izdelke iz člena 1(2)(a)(i) in (ii).

⁽⁵⁾ Mejna vrednost za izdelke iz člena 1(2)(a)(iv).

PRILOGA II

OSNOVNA SESTAVA OTROŠKE HRANE ZA DOJENČKE IN MAJHNE OTROKE

Zahteve o hranilih se nanašajo na proizvode, ki se tržijo kot pripravljeni za uporabo ali se pripravijo po navodilih proizvajalca.

1. BELJAKOVINE

1.1 Če je meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin edina sestavina, navedena v imenu proizvoda:

- navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin skupno ne predstavljajo manj kakor 40 % mase celotnega proizvoda,
- količina posameznega vira beljakovin (mesa, perutnine, ribe, drobovine ali drugega tradicionalnega vira beljakovin) predstavlja vsaj 25 % skupne količine beljakovinskih sestavin,
- količina skupnih beljakovin iz navedenih virov ni manjša kakor 1,7 g/100 kJ (7 g/100 kcal).

1.2 Če je v imenu proizvoda na prvem mestu navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin, posamezno ali v kombinaciji, ne glede na to, ali je proizvod predstavljen kot gotov obrok ali ne:

- navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin skupaj ne predstavljajo manj kakor 10 % mase celotnega proizvoda,
- količina posameznega vira beljakovin (meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin) predstavlja najmanj 25 % skupne količine beljakovinskih sestavin,
- količina beljakovin iz navedenih virov ni manjša kakor 1 g/100 kJ (4 g/100 kcal).

1.3 Če je v imenu proizvoda navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin, posamezno ali v kombinaciji, vendar ne na prvem mestu, ne glede na to, ali je izdelek predstavljen kot gotov obrok ali ne:

- navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin skupaj ne predstavljajo manj kakor 8 % mase celotnega proizvoda,
- količina posameznega vira beljakovin (meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin) predstavlja najmanj 25 % skupne količine beljakovinskih sestavin,
- količina beljakovin iz navedenih virov ni manjša kakor 0,5 g/100 kJ (2,2 g/100 kcal),
- količina skupnih beljakovin v živilu iz vseh virov ni manjša kakor 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal).

1.4 Če je v imenu proizvoda poleg drugih sestavin naveden sir, ne glede na to, ali je proizvod predstavljen kot samostojen obrok ali ne, potem vsebuje:

- najmanj 0,5 g/100 kJ (2,2 g/100 kcal) beljakovin mlečnega izvora,
- najmanj 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal) skupnih beljakovin iz vseh virov.

1.5 Če je proizvod na oznaki označen kot gotov obrok, vendar v imenu proizvoda ni navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin, skupnih beljakovin v živilu iz vseh virov ni manj kakor 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal).

- 1.6 Za omake, ki so označene kot priloga obroku, ne veljajo zahteve iz točk 1.1 do vključno 1.5.
- 1.7 Sladke jedi, ki imajo v imenu naveden mlečni proizvod kot glavno ali edino sestavino, vsebujejo najmanj 2,2 g mlečnih beljakovin/100 kcal. Za vse druge sladke jedi ne veljajo zahteve iz oddelkov 1.1 do vključno 1.5.
- 1.8 Dodajanje aminokislin se dovoli izključno za izboljšanje hranilne vrednosti že prisotnih beljakovin in samo v količinah, potrebnih za ta namen.

2. OGLJIKOVI HIDRATI

Količine skupnih ogljikovih hidratov v sadnih in zelenjavnih sokovih in nektarjih, sadnih obrokih, desertih ali pudingih ne presega:

- 10 g/100 ml v zelenjavnih sokovih in pijačah iz njih,
- 15 g/100 ml v sadnih sokovih in nektarjih ter pijačah iz njih,
- 20 g/100 g v sadnih obrokih,
- 25 g/100 g v desertih in pudingih,
- 5 g/100 g v drugih pijačah, katerih osnova ni mleko.

3. MAŠČOBE

3.1 Za proizvode iz točke 1.1:

Če sta meso ali sir edina sestavina ali sta navedena na prvem mestu v imenu proizvoda, skupne maščobe v živilu iz vseh virov ne presegajo 1,4 g/100 kJ (6 g/100 kcal).

3.2 Za vse druge proizvode skupne maščobe v živilu iz vseh virov ne presegajo 1,1 g/100 kJ (4,5 g/100 kcal).

4. NATRIJ

4.1 Vsebnost natrija v gotovem proizvodu ni več kakor 48 mg/100 kJ (200 mg/100 kcal) ali ne več kakor 200 mg na 100 g. Če je sir edina sestavina, navedena v imenu proizvoda, vsebnost natrija v gotovem proizvodu ni večja kakor 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal).

4.2 Natrijeve soli se ne dodajajo proizvodom iz sadja, desertom in pudingom, razen za tehnološke namene.

5. VITAMINI

Vitamin C

Končna vsebnost vitamina C v gotovem sadnem soku, nektarju ali zelenjavnem soku ni manjša kakor 6 mg/100 kJ (25 mg/100 kcal) ali ne manjša kakor 25 mg na 100 g.

Vitamin A

Končna vsebnost vitamina A v zelenjavnih sokovih ni manjša kakor 25 µg RE/100 kJ (100 µg RE/100 kcal).

Vitamin A se drugi otroški hrani ne dodaja.

Vitamin D

Vitamin D se otroški hrani ne dodaja.

6. NAJVIŠJE MEJNE VREDNOSTI DODANIH VITAMINOV, MINERALOV IN ELEMENTOV V SLEDOVIH

Zahteve o vsebnosti hranilnih snovi veljajo za gotove proizvode, ki so v prodaji kot taki ali se pripravljajo po navodilih proizvajalca, razen za kalij in kalcij, pri katerih zahteve veljajo za proizvode, kakršni so v prodaji.

Hranilo	Najvišja vrednost za 100 kcal
vitamin A ($\mu\text{g RE}$)	180 ⁽¹⁾
vitamin E (mg $\alpha\text{-TE}$)	3
vitamin C (mg)	12,5/25 ⁽²⁾ /125 ⁽³⁾
tiamin (mg)	0,25
riboflavin (mg)	0,4
niacin (mg NE)	4,5
vitamin B6 (mg)	0,35
folna kislina (μg)	50
vitamin B12 (μg)	0,35
pantotenska kislina (mg)	1,5
biotin (μg)	10
kalij (mg)	160
kalcij (mg)	80
magnezij (mg)	40
železo (mg)	3
cink (mg)	2
baker (μg)	40
jod (μg)	35
mangan (mg)	0,6

⁽¹⁾ V skladu z določbami Prilog I in II točke 5.

⁽²⁾ Mejna vrednost za izdelke, obogatene z železom.

⁽³⁾ Mejna vrednost za sadne obroke, sadne sokove, nektarje in zelenjavne sokove.

PRILOGA III

AMINOKISLINSKA SESTAVA KAZEINA

(g na 100 g beljakovin)	
Arginin	3,7
Cistin	0,3
Histidin	2,9
Izoleucin	5,4
Leucin	9,5
Lizin	8,1
Metionin	2,8
Fenilalanin	5,2
Treonin	4,7
Triptofan	1,6
Tirozin	5,8
Valin	6,7

PRILOGA IV

HRANLJIVE SNOVI

1. VITAMINI	<i>Vitamin C</i>
<i>Vitamin A</i>	L-askorbinska kislina
Retinol	Natrijev L-askorbat
Retinil acetat	Kalcijev L-askorbat
Retinil palmitat	6-palmitil-L-askorbinska kislina (askorbil palmitat)
β -karoten	Kalijev askorbat
<i>Vitamin D</i>	<i>Vitamin K</i>
Vitamin D2 (= ergokalciferol)	Filokinon (fitomenadion)
Vitamin D3 (= holekalciferol)	
<i>Vitamin B1</i>	<i>Vitamin E</i>
Tiamin hidroklorid	D-alfa-tokoferol
Tiamin mononitrat	DL-alfa-tokoferol
	D-alfa-tokoferol acetat
<i>Vitamin B2</i>	DL-alfa-tokoferol acetat
Riboflavin	
Riboflavin-5'-fosfat, natrij	2. AMINOKISLINE
<i>Niacin</i>	L-arginin
Nikotinamid	L-cistin
Nikotinska kislina	L-histidin
	L-izolevcin
	L-levcin
	L-lizin
	L-cistein
<i>Vitamin B6</i>	} in njihovi hidrokloridi
Piridoksin hidroklorid	
Piridoksin-5-fosfat	
Piridoksin dipalmitat	
<i>Pantotenska kislina</i>	
Kalcijev D-pantotenat	
Natrijev D-pantotenat	L-metionin
Dekspantenol	L-fenilalanin
<i>Folat</i>	L-treonin
Folna kislina	L-triptofan
<i>Vitamin B12</i>	L-tirozin
Cianokobalamin	L-valin
Hidroksikobalamin	
<i>Biotin</i>	3. DRUGO
D-biotin	Holin
	Holinklorid
	Holincitrat
	Holinbitartrat
	Inozitol
	L-karnitin
	L-karnitin hidroklorid

4. SOLI MINERALOV IN ELEMENTI V SLEDOVIH

Kalcij

Kalcijev karbonat

Kalcijev klorid

Kalcijeve soli citronske kisline

Kalcijev glukonat

Kalcijev glicerolfosfat

Kalcijev laktat

Kalcijev oksid

Kalcijev hidroksid

Kalcijeve soli ortofosforne kisline

Magnezij

Magnezijev karborant

Magnezijev klorid

Magnezijeve soli citronske kisline

Magnezijev glukonat

Magnezijev oksid

Magnezijev hidroksid

Magnezijeve soli ortofosforne kisline

Magnezijev sulfat

Magnezijev laktat

Magnezijev glicerofosfat

Kalij

Kalijev klorid

Kalijeve soli citronske kisline

Kalijev glukonat

Kalijev laktat

Kalijev glicerofosfat

Železo

Železov citrat

Železov amonijev citrat

Železov glukonat

Železov laktat

Železov sulfat

Železov fumarat

Železov difosfat (železov pirofosfat)

Elementarno železo (karbonil + elektrolitski + vodik - reducirano)

Železov saharat

Natrijev železov difosfat

Železov karbonat

Baker

Kompleks baker-lizin

Bakrov karbonat

Bakrov citrat

Bakrov glukonat

Bakrov sulfat

Cink

Cinkov acetat

Cinkov klorid

Cinkov citrat

Cinkov laktat

Cinkov sulfat

Cinkov oksid

Cinkov glukonat

Mangan

Manganov karbonat

Manganov klorid

Manganov citrat

Manganov glukonat

Manganov sulfat

Manganov glicerofosfat

Jod

Natrijev jodid

Kalijev jodid

Kalijev jodat

Natrijev jodat

PRILOGA V

**REFERENČNE VREDNOSTI ZA OZNAČEVANJE HRANILNIH VREDNOSTI OTROŠKE HRANE NAMENJENE
DOJENČKOM IN MAJHNIM OTROKOM**

Hranilo	Referenčna vrednost za označevanje
Vitamin A	(µg) 400
Vitamin D	(µg) 10
Vitamin C	(mg) 25
Tiamin	(mg) 0,5
Riboflavin	(mg) 0,8
Ekvivalenti niancina	(mg) 9
Vitamin B6	(mg) 0,7
Folati	(µg) 100
Vitamin B12	(µg) 0,7
Kalcij	(mg) 400
Železo	(mg) 6
Cink	(mg) 4
Jod	(µg) 70
Selen	(µg) 10
Baker	(mg) 0,4

PRILOGA VI

**DOLOČENE MEJNE VREDNOSTI PESTICIDOV ALI PRESNOVNIH PRODUKTOV PESTICIDOV V ŽITNIH
KAŠICAH IN OTROŠKI HRANI**

Kemijsko ime snovi	Mejna vrednost ostankov (mg/kg)
Kadusafos	0,006
Demeton-S-metil/demeton-S-metil sulfone/oksidemeton-metil (posamezno ali v kombinaciji, izraženo kot demeton-S-metil)	0,006
Etoprofos	0,008
Fipronil (vsota fipronila in fipronil-desulfinila, izraženo kot fipronil)	0,004
Propineb/propilenetiourea (vsota propineba in propileenetiouree)	0,006

PRILOGA VII

**PESTICIDI, KI SE NE UPORABLJAJO V KMETIJSKI PRIDELAVI, NAMENJENI ZA PROIZVODNJO ŽITNIH
KAŠIC IN OTROŠKE HRANE**

Tabela 1

Kemijsko ime snovi (opredelitev ostanka)
Disulfoton (vsota disulfotona, disulfoton sulfoksida in disulfoton sulfona, izražena kot disulfoton)
Fensulfotion (vsota fensulfotiona, njegovih kisikovih analogov in njihovih sulfonov, izraženo kot fensulfotion)
Fentin, izražen kot trifenilkositrov kation
Haloksifop (vsota haloksifopa, njegovih soli in estrov, vključno s konjugati, izraženo kot haloksifop)
Heptaklor in trans-heptaklor epoksid, izraženo kot heptaklor
Heksaklorbenzen
Nitrofen
Ometoat
Terbufos (vsota terbufosa, njegovih sulfoksidov in sulfonov, izraženo kot terbufos)

Tabela 2

Kemijsko ime snovi
Aldrin in dieldrin, izraženo kot dieldrin
Endrin

PRILOGA VIII

DEL A

**Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami
(iz člena 9)**

Direktiva Komisije 96/5/ES	(UL L 49, 28.2.1996, str. 17)
Direktiva Komisije 98/36/ES	(UL L 167, 12.6.1998, str. 23)
Direktiva Komisije 1999/39/ES	(UL L 124, 18.5.1999, str. 8)
Direktiva Komisije 2003/13/ES	(UL L 41, 14.2.2003, str. 33)

DEL B

**Roki za prenos v nacionalno pravo
(iz člena 9)**

Direktiva	Roki za prenos	Dopustitev trgovine s proizvodi, ki so v skladu s to Direktivo	Prepoved trgovine s proizvodi, ki niso v skladu s to Direktivo
96/5/ES	30. september 1997	1. oktober 1997	31. marec 1999
98/36/ES	31. december 1998	1. januar 1999	1. januar 2000
1999/39/ES	30. junij 2000	30. junij 2000	1. julij 2002
2003/13/ES	6. marec 2004	6. marec 2004	6. marec 2005

PRILOGA IX

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 96/5/ES	Ta direktiva
Člen 1(1), (2) in (3)	Člen 1(1), (2) in (3)
Člen 1(4), uvodne besede	Člen 2, uvodne besede
Člen 1(4), prva alineja	Člen 2(a)
Člen 1(4), druga alineja	Člen 2(b)
Člen 1(4), tretja alineja	Člen 2(c)
Člen 2	Člen 3
Člen 3	Člen 4
Člen 4	Člen 5
Člen 5	Člen 6
Člen 6(1)	Člen 7(1)
Člen 6(2), prvi pododstavek	Člen 7(2), prvi pododstavek
Člen 6(2), drugi pododstavek	Člen 7(4)
Člen 6(2), tretji pododstavek	Člen 7(2), drugi pododstavek
Člen 6(3)(a), prvi pododstavek, uvodne besede	Člen 7(3), uvodne besede
Člen 6(3)(a), prvi pododstavek, (i)	Člen 7(3)(a)
Člen 6(3)(a), prvi pododstavek, (ii)	Člen 7(3)(b)
Člen 6(3)(a), drugi pododstavek	Člen 7(4)
Člen 6(3)(b)	Člen 7(5)
Člen 6(4)	Člen 7(6)
Člen 7	Člen 8
Člen 8	—
—	Člen 9
Člen 9	Člen 10
Člen 10	Člen 11
Priloga I, uvodne besede	Priloga I, uvodne besede
Priloga I, točke 1, 2 in 3	Priloga I, točke 1, 2 in 3
Priloga I, točka 4	Priloga I, točka 4
Priloga I, točka 4.1	Priloga I, točka 4.1
Priloga I, točka 4.2	Priloga I, točka 4.2
Priloga I, točka 4.2(a)	Priloga I, točka 4.2, prva alineja

Priloga I, točka 4.2(b)	Priloga I, točka 4.2, druga alineja
Priloga I, točka 4.2(c)	Priloga I, točka 4.2, tretja alineja
Priloga I, točki 5 in 6	Priloga I, točki 5 in 6
Priloga II, uvodne besede	Priloga II, uvodne besede
Priloga II, točka 1	Priloga II, točka 1
Priloga II, točke 1.1 do 1.3	Priloga II, točke 1.1 do 1.3
Priloga II, točka 1.3a	Priloga II, točka 1.4
Priloga II, točka 1.4	Priloga II, točka 1.5
Priloga II, točka 1.4a	Priloga II, točka 1.6
Priloga II, točka 1.4b	Priloga II, točka 1.7
Priloga II, točka 1.5	Priloga II, točka 1.8
Priloga II, točke 2 do 5	Priloga II, točke 2 do 5
Priloga III	Priloga III
Priloga IV	Priloga IV
Priloga V	Priloga V
Priloga VI	Priloga I, točka 7 in Priloga II, točka 6
Priloga VII	Priloga VI
Priloga VIII	Priloga VII
—	Priloga VIII
—	Priloga IX

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 30. novembra 2006

o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu

(2006/880/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

UNMIK in zlasti njegov steber IV je dosegel precejšnji napredek pri vzpostavljanju institucionalnega, pravnega in političnega okvira, ki spodbuja ustvarjanje zdravega gospodarstva, ki temelji na tržnih načelih.

(3) UNMIK je od svoje ustanovitve na začasne institucije samouprave („ZIS“) prenesel pomembne pristojnosti. Posebej je treba omeniti, da je UNMIK na Ministrstvo za gospodarstvo in finance v okviru Začasne institucije samouprave prenesel pristojnosti za proračun, pri čemer pa posebni predstavnik Generalnega sekretarja ZN ohranja končna pooblastila v zvezi z odobritvijo proračuna.

(4) VSZN je 24. oktobra 2005 odobril predlog Generalnega sekretarja ZN, da začne politični proces, ki naj bi določil prihodnji status Kosova.

(1) Varnostni svet Združenih narodov je 10. junija 1999 sprejel Resolucijo 1244 (1999) („RVSZN 1244 (1999)“), katere cilj je vzpostavitev precejšnje avtonomije in samouprave na Kosovu v okviru nekdanje Zvezne republike Jugoslavije, dokler se dokončno ne opredeli status Kosova.

(2) Mednarodna Skupnost je na podlagi RVSZN 1244 (1999) vzpostavila mednarodne varnostne sile („KFOR“) in začasno civilno upravo – Začasna misija Združenih narodov na Kosovu („UNMIK“). UNMIK je sestavljen iz štirih delov (stebrov) in Evropska unija financira četrti steber, odgovoren za gospodarsko obnovo in razvoj.

(5) Kosovska organa, upravičena do pomoči Skupnosti ter odgovorna za to, da podata soglasje finančnim in gospodarskim pogojem ter za izpolnjevanje finančnih in gospodarskih pogojev, na podlagi katerih se izvaja ta pomoč, sta zato UNMIK in ZIS, ko pa se bo odločilo o prihodnjem statusu Kosova, bodo to institucija ali institucije, na katere se bodo prenesle te naloge in odgovornosti.

(6) V okviru stabilizacijsko-pridružitvenega procesa, ki pomeni okvir za odnose EU s to regijo, je zaželeno, da se podpira prizadevanja za ohranjanje politične in gospodarske stabilizacije Kosova zaradi razvoja v smeri polnega sodelovanja s Skupnostjo, kar bi prispevalo k jasnejšim perspektivam Kosova v zvezi z njegovo evropsko prihodnostjo.

⁽¹⁾ Mnenje z dne 12. oktobra 2006 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

- (7) Skupnost je v preteklosti že menila, da je primerno, da se glede na izjemno težke okoliščine pomaga olajšati finančne omejitve Kosova, in na podlagi Sklepa Sveta 2000/140/ES z dne 14. februarja 2000 o zagotovitvi izredne finančne pomoči Kosovu ⁽¹⁾ in Sklepa Sveta 2001/511/ES z dne 27. junija 2001 o zagotovitvi nadaljnje izredne finančne pomoči Kosovu ⁽²⁾ zagotovila izredno finančno pomoč v obliki donacij v višini 35 milijonov EUR v letu 2000 in 30 milijonov EUR v letu 2001. Zadnje plačilo v okviru takšne pomoči je bilo izvršeno decembra 2002.
- (8) Ta izredna finančna pomoč dopolnjuje druge programe pomoči Skupnosti za Zahodni Balkan.
- (9) Kosovski organi so se novembra 2005 z Mednarodnim denarnim skladom sporazumeli o pismu o nameri in Memorandumu o ekonomskih in finančnih politikah, ki določa fiskalni okvir za leto 2006, vključno s srednjeročnimi smernicami. Na začetku marca 2006 so dokončali srednjeročni okvir odhodkov. Okvir opredeljuje proračunske in izvenproračunske potrebe po financiranju v obdobju 2006–2008. V skladu s tem se ocenjuje, da bi bilo potrebno do konca leta 2007 zagotoviti zunanjo finančno pomoč za proračun v višini okoli 81 milijonov EUR, 14 milijonov EUR za leto 2006 in 67 milijonov EUR za leto 2007.
- (10) Čeprav je po vojni gospodarska aktivnost ponovno zaživela, je Kosovo na nizki ravni gospodarskega razvoja. Kosovo se ne more zadolževati doma ali na mednarodnem finančnem trgu ter v okviru sedanjega statusa ni upravičeno do članstva v mednarodnih finančnih institucijah. Zato ne more izkoristiti pomoči v obliki posojil, ki je povezana s programi teh institucij.
- (11) Glede na trenutno ureditev v skladu z RVSN 1244 (1999) in ob upoštevanju sorazmerno nizke stopnje gospodarskega razvoja na Kosovu in skrb zbujačega stanja javnih financ ter zunanjih računov je finančna pomoč Skupnosti v obliki donacij v povezavi z drugimi donatorji še naprej ustrezna oblika pomoči.
- (12) Takšna pomoč bo zagotovila ključno premostitveno podporo, dokler se dokončno ne uredi status Kosova. Ta pomoč bi bila nepovezana z novo ureditvijo statusa, o kateri še potekajo pogajanja, in ne bi vnaprej izključevalo nadaljnje pomoči Skupnosti in mednarodne pomoči, za katero je verjetno, da bo potrebna tudi po ureditvi statusa po letu 2007.
- (13) Sprostitev te pomoči ne posega v pristojnosti proračunskega organa.
- (14) Ta finančna podpora bi se morala zagotoviti po preveritvi, če se lahko finančni in gospodarski pogoji, o katerih se je treba dogovoriti s kosovskimi organi po sprejetju tega sklepa, izpolnijo v zadovoljivi meri.
- (15) Za zagotovitev učinkovite zaščite finančnih interesov Skupnosti, povezanih z zadevno finančno pomočjo, je nujno zagotoviti ustrezne ukrepe za preprečevanje ter boj proti goljufijam in drugim nepravilnostim, povezanim s to pomočjo s strani Kosova, nadzorne mehanizme s strani Komisije ter revizije s strani Računskega sodišča.
- (16) Pomoč bi morala upravljati Komisija v posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom.
- (17) Za sprejetje tega sklepa Pogodba ne predvideva nobenih drugih pooblastil, razen pooblastil iz člena 308 Pogodbe
-

SKLENIL:

Člen 1

1. Skupnost da Kosovu na voljo izredno finančno pomoč v obliki donacije do 50 milijonov EUR za olajšanje finančnega stanja na Kosovu, podporo razvoju zdravega gospodarskega in fiskalnega okvira, olajšanje ohranjanja in krepitve bistvenih upravnih nalog in zadostitev potrebam po javnih naložbah.

2. S to finančno pomočjo Skupnosti upravlja Komisija v posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom na način, ki je skladen s sporazumi ali dogovori, doseženimi med Mednarodnim denarnim skladom in kosovskimi organi.

3. Finančna pomoč Skupnosti se da na voljo za obdobje dveh let, z začetkom na prvi dan po začetku veljavnosti Memoranduma o soglasju iz člena 2(1). Vendar pa se Komisija lahko odloči, če okoliščine tako narekujejo in po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom, da to obdobje podaljša za največ eno leto.

⁽¹⁾ UL L 47, 19.2.2000, str. 28.

⁽²⁾ UL L 183, 6.7.2001, str. 42.

Člen 2

1. Komisija je pooblašena, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom s kosovskimi organi dogovori o gospodarski politiki in finančnih pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju. Ti pogoji so skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2).

2. Pred dejanskim začetkom izvajanja pomoči Skupnosti Komisija spremlja ustreznost kosovskih finančnih tokov, upravnih postopkov ter mehanizmov notranje in zunanje kontrole, ki zadevajo makrofinančno pomoč Skupnosti.

3. Komisija v sodelovanju z Ekonomsko-finančnim odborom in Mednarodnim denarnim skladom redno preverja, ali so gospodarske politike na Kosovu v skladu s cilji pomoči in ali se v zadovoljivi meri izpolnjujejo dogovorjeni politični in finančni pogoji.

Člen 3

1. Komisija da Kosovu pomoč na voljo v dveh ali, če je primerno, v treh obrokih. Prvi obrok se sprost po začetku veljavnosti Memoranduma o soglasju iz člena 2(1) in na podlagi zadovoljive ocene spremljanja iz člena 2(2).

2. Drugi in vsi nadaljnji obroki se sprostijo na podlagi zadovoljive skladnosti z gospodarsko politiko in finančnimi pogoji iz člena 2(1) ter zadovoljivega napredka pri izpolnjevanju pogojev, določenih v Memorandumu o soglasju iz člena 2(1), vendar najprej po treh mesecih od sprostitve prejšnjega obroka.

3. Sredstva se plačajo Ministrstvu za gospodarstvo in finance ZIS, po ureditvi prihodnjega statusa Kosova pa instituciji, na katero se bodo prenesle njegove naloge in odgovornosti, izključno v podporo potrebam Kosova po financiranju proračuna.

Člen 4

Izvajanje pomoči poteka v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ in njenimi izvedbenimi pravili. Memorandum o soglasju iz člena 2(1) predvidi zlasti ustrezne ukrepe Kosova za preprečevanje in boj proti goljufijam, korupciji in drugim nepravilnostim v zvezi s pomočjo. Predvidi tudi nadzorne mehanizme Komisije, med katere spada tudi Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), vključno s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem, po potrebi pa predvidi tudi revizije, ki jih Računsko sodišče in neodvisni revizorji, če je to primerno, opravijo na kraju samem.

Člen 5

Najmanj enkrat letno pred 15. septembrom Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje oceno izvajanja tega sklepa v predhodnem letu.

Člen 6

Ta sklep začne učinkovati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 30. novembra 2006

Za Svet
Predsednica
L. HYSSÄLÄ

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

POPRAVKI**Popravek Direktiva Sveta 79/923/EGS z dne 30. oktobra 1979 o zahtevah glede kakovosti voda, primernih za lupinarje**

(Uradni list Evropskih skupnosti L 281 z dne 10. novembra 1979)

(Slovenska posebna izdaja, Poglavje 15, Zvezek 01, str. 128)

Popravek, objavljen v Uradni list Evropskih skupnosti L 190 z dne 12. julija 2006, str. 99, se razveljavi.

Popravek Direktive 2006/66/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in razveljavitvi Direktive 91/157/EGS

(Uradni list Evropske unije L 266 z dne 26. septembra 2006)

Stran 7, člen 12(4):

besedilo: „... najkasneje do 26. septembra 2010 ...“

se glasi: „... najkasneje do 26. septembra 2011 ...“.